



UIM - UNIVERSIDAD ITINERANTE DE LA MAR

ORGANIZAN ESCOLA NAVAL PORTUGAL  
UNIVERSIDAD DE OVIEDO  
UNIVERSIDAD DE PORTO

*Sail Training Organisation of the Year 2011*



Navega en el NTM Creoula con la UIM  
si quieres sentir  
la aventura de conocer

Curso de  
Mar UIM  
2012

Del 2 al 24 de AGOSTO de 2012

AVILÉS > PORTO > ILHAVO > VILA DO PORTO > PONTA DELGADA > HORTA > LISBOA

El océano ibérico. Las Azores,  
un peldaño en la conexión americana



Información e inscripción en [www.unioviado.es/cecodel/](http://www.unioviado.es/cecodel/) y <http://uim2012.inegi.up.pt>



## GUÍA DOCENTE

para alumnos  
II Seminario - Fase preparatoria  
13-VII-2012

2008 2009 2010 2011 2012









Guía docente del curso de mar de la campaña 2012 de la UIM en su versión II Seminario de alumnos (Mieres, 13/0712)

Acogida al Convenio de colaboración entre la Universidad de Oviedo, la Universidad de Porto y la *Escola Naval* para la organización y desarrollo de la campaña 2012 de la Universidad Itinerante de la Mar (UIM) de 27/06/2012

Universidades de Oviedo, Universidad de Porto, *Escola Naval*

Avilés, Porto, Lisboa, julio de 2012



*El curso de mar de la campaña 2012 de la UIM está dedicado al Creoula en su 75 aniversario y a los marinheiros portugueses que en él faenaron. En su homenaje, nos acordamos también de los boniteros de Asturias, cuyos nombres honran los espaldones de los diques de Azores, y de los hombres de mar españoles como D. Juan Alvargonzález, primero marino y luego armador.*





## ÍNDICE

|                                                                                             |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>NOTA EXPLICATIVA .....</b>                                                               | <b>12</b> |
| <b>AGRADECIMIENTOS.....</b>                                                                 | <b>13</b> |
| <b>A) La UIM .....</b>                                                                      | <b>15</b> |
| <b>B) Visión .....</b>                                                                      | <b>15</b> |
| <b>C) Misión .....</b>                                                                      | <b>16</b> |
| <b>D) Finalidades .....</b>                                                                 | <b>16</b> |
| <b>E) Las competencias a adquirir .....</b>                                                 | <b>16</b> |
| <b>F) El programa de formación .....</b>                                                    | <b>19</b> |
| <b>G) El programa de difusión .....</b>                                                     | <b>20</b> |
| <b>A) La finalidad del curso de mar .....</b>                                               | <b>21</b> |
| <b>B) Los objetivos generales .....</b>                                                     | <b>22</b> |
| <b>C) Los objetivos específicos .....</b>                                                   | <b>22</b> |
| <b>D) La organización .....</b>                                                             | <b>22</b> |
| a) La Comisión rectora de la UIM .....                                                      | 22        |
| b) La comunidad de aprendizaje embarcada en el <i>NTM Creoula</i> . Fase de navegación..... | 23        |
| c) La organización docente .....                                                            | 26        |
| d) Los proyectos .....                                                                      | 29        |
| <b>E) La vida en tierra .....</b>                                                           | <b>30</b> |
| <b>F) La vida a bordo .....</b>                                                             | <b>30</b> |
| a) Faenas generales .....                                                                   | 30        |
| b) Las guardias .....                                                                       | 31        |
| c) La vestimenta .....                                                                      | 32        |



|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| d) La tarjeta de embarque .....                         | 33        |
| e) Entradas y salidas en las ciudades de recalada ..... | 33        |
| f) Las normas generales de convivencia .....            | 33        |
| <b>G) Evaluación .....</b>                              | <b>35</b> |
| <b>H) Certificados.....</b>                             | <b>35</b> |
| <b>I) Día tipo navegación.....</b>                      | <b>35</b> |
| <b>I) Itinerario y el programa .....</b>                | <b>36</b> |



Debido a la singularidad del curso, a su carácter itinerante en un aula navegante, este programa es orientativo y está sujeto a modificaciones debidas a imponderables. Igualmente, el orden de las actividades programadas en la fase de navegación es indicativo, pudiendo ser ampliadas, recortadas o cambiadas en función de las condiciones del viaje.

Avilés – GMT+1

Lisboa – GMT

Azores- GTM-1



## Nota explicativa

Este texto se redacta a partir de la experiencia de la UIM, que se concreta para este año en múltiples conversaciones y acuerdos mantenidos entre las tres academias y el navío escuela Creoula. Nace para servir de *Guía Docente*, que está acordada entre todas las entidades organizadoras, siendo hitos señalados de tales acuerdos el “Convenio de colaboración entre la Universidad de Oviedo, la Universidad de Porto y la Escola Naval para la organización y desarrollo de la campaña 2012 de la Universidad Itinerante de la Mar (UIM)”, suscrito en presencia del presidente de la República de Portugal Excmo. Sr. D. Aníbal Cavaco Silva y las varias reuniones de la comisión rectora celebradas hasta el momento, en las que se ha reflexionado sobre lo realizado desde 2006 y proyectado el inmediato futuro, en el que destaca el favorable resultado de la incorporación, en 2011, de la *Escola Naval*, uno de los tres pilares de la UIM. Es un honor para la UIM merecer la confianza de esta prestigiosa y centenaria academia de formación sobre la mar y su navegación que tiene por talante el de bien hacer.

Esta *Guía Docente* no contiene la distribución exacta de palestras, talleres y ejercicios que, en cualquier caso, son enunciadas en los apartados correspondientes. Incorpora y es complementaria de las *Normas Gerais de Embarque* que, para organizar el período de embarque, establece el *Navío de Treino de Mar Creoula*, y que deben ser conocidas y aceptadas por los alumnos/*instruendos*. Lo mismo que aquellas, una primera versión de esta guía se entregó a los alumnos preinscritos en la Universidad de Oviedo antes de su matriculación y fue ampliamente comentada en el I seminario que a esos efectos tuvo lugar en Avilés el día 14 de junio de 2012. Igualmente fue enviada a los centros operadores de la Universidad de Porto y a la *Escola Naval*, donde sirvió de base para el seminario de información a los profesores tutores de mar y fue completada por ellos. Esta versión ahora se utiliza por la sección española para el II Seminario de alumnos a celebrarse en Mieres el 13 de julio de 2012. Buena parte de sus contenidos nos han sido transmitidos por los sucesivos comandantes del *NTM Creoula* para su difusión y conocimiento entre los participantes, y son tradicionales en una navío escuela (*Sail training*), cuya actividad no puede descomponerse en varias estructuras. Otra parte procede de las aportaciones que cada entidad asociada realiza y otra llega decantada por la experiencia que forma una pequeña tradición de siete intensos años.

Por ella sabemos que en la mar y en un navío de instrucción marina solo hay una estructura organizativa, la que gobierna y hace navegar el navío para cumplir su misión, es decir, la *Marinha portuguesa*, a la que la UIM se adapta y encomienda. Pero como *Navío de Treino de Mar* una de sus pretensiones y necesidades es formar una comunidad donde todos aprenden. Aquí la comunidad se forma con varias universidades embarcadas, por tanto con alumnos y profesores, todos ellos civiles, que se adaptan a la experiencia de navegar en un navío operado por *Marinha*, también compuesta por ciudadanos europeos, que se adaptan a esta experiencia. Las universidades proceden de distintos países y deben concertarse entre sí. Por todo ello, el complejo de interacciones, ya de por sí alto en un navío, adquiere aquí una mayor dimensión. Tal interacción orientada a la

búsqueda de conocimiento y al desarrollo personal es, sin duda, uno de los atractivos de la aventura marina, a la que aspira a servir de pauta esta *Guía Docente*.

## Agradecimientos

Esta plataforma de instrucción marina y en proyectos que es la UIM, se siente, porque lo es, deudora del genio y de la voluntad de muchas personas, que lo han trasladado a sus instituciones y organizaciones. Sin duda, en primer lugar está el *NTM Creoula* del Gobierno de Portugal, operado por *Marinha portuguesa*, también la Armada Española, que ofrece resguardo, apoyo y profesores en sus instalaciones portuarias. Numerosas entidades actúan como patrocinadoras para abaratar el coste de la matrícula. Se debe señalar en España al Ayuntamiento de Avilés, a la Fundación HC, a la Fundación Alvargonzalez, a Cajastur, a Joluvi, a Eurexcter, a la Autoridad Portuaria de Avilés, Astilleros Armón y Sardesa. En Portugal a la *Ação integrada do polo do mar da Universidade do Porto*

Colaboran con la UIM el Museo Marítimo de Asturias, la Real Liga Naval de España, la Cofradía de la Buena Mesa de la Mar de Salinas y, desde luego, el *Ministerio de Defesa Nacional de Portugal*. Agradecemos la colaboración del diario *El Comercio* que, a través de uno de sus redactores, profesor tutor de mar, dirigió el taller de periodismo *Alvorada. O diario de la mañana*, difundido por medio de *El Comercio digital*, igualmente quedamos reconocidos por la colaboración permanente del diario *La Nueva España*. Son universidades siempre interesadas la Universidad de Algarve, la Rovira i Virgili, además de la de León, Lleida, Miño, Marne La Vallé, la Universidad UPAGU de Perú.

Agradecemos el esfuerzo desinteresado de los expertos profesionales que brindan su consejo en el Comité Científico; de los profesores que benevolentemente imparten sus clases allí donde se les pide y, sobre todo, agradecemos el esfuerzo desinteresado de los profesores tutores de mar, profesionales ejemplares comprometidos con una labor docente que va mucho más allá del aula cerrada para servir como referencia personal durante muchas horas y días dentro de su periodo no lectivo. Sin duda aman mucho su profesión con la que están comprometidos más allá de los límites administrativos. Nada piden ni rehúsan el esfuerzo que a muchos asustaría. Son ejemplares.

También agradecemos a ADEAC el reconocimiento que, año tras año, desde 2008 viene prestando a la UIM y a su buque escuela *Creoula* al reconocernos en 2012 con una de sus Banderas Azules. Agradecemos el reconocimiento que nuestro programa de formación le merece a *International Sail Training Association* que ha concedido a la UIM el galardón *Sail Training Organisation of the Year ( Large Vessels)* en 2011.

Y, sobre todo, agradecemos la confianza que en nosotros depositan los queridos alumnos/*instruendos* que, año tras año, deciden vivir y sentir la UIM. Todos los que componemos las estructuras docentes de la UIM



trabajamos cada campaña para no defraudar su confianza. Empeño ponemos, organización creamos, pero al final, siempre dependemos de la benevolente indulgencia de la mar. Que nos sea propicia.

*Vá com Deus.*

## I. Sobre la UIM y los cursos de mar

### A) La UIM

La UIM es una plataforma universitaria ibérica de cooperación internacional para la formación interdisciplinar sobre el conocimiento de la mar, la lógica de proyecto y el desarrollo de las capacidades personales de sus participantes. La UIM es un nombre acuñado por las universidades de Oviedo, de Porto y la *Escola Naval*, para desarrollar el sintagma “Conocimiento y Aventura” como lema de sus finalidades, en las que cuenta con la colaboración de *Marinha portuguesa*, que presta el *NTM Creoula* como aula itinerante de sus cursos, y las entidades patrocinadoras y colaboradoras que al dorso se relacionan.

La UIM se encuadra en España dentro del programa de actividades del Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Comunicación; en Portugal, y para la Universidad de Porto, dentro de un acuerdo con el *Cluster do Conhecimento e Economia do Mar Oceano XXI* y *UPTEC*, y para la *Escola Naval* dentro de la *Direção de Ensino*, que junto con el CeCodet de la Universidad de Oviedo son sus entidades operadoras.

La UIM se configura como una plataforma permanente que organiza sus actividades por campañas de un año natural de duración., amparada en un convenio de colaboración que para el año 2012 se firmó entre las universidades de Porto, Oviedo y la *Escola Naval* en presencia del Excmo. Sr. presidente de la República de Portugal. Cada curso contiene, de manera integrada por un lema, actividades de formación (cursos mar y seminarios), de difusión y proyectos de investigación, que se realizan en sus tres sedes (Avilés, Porto y Lisboa).

### B) Visión

La UIM considera que la mar es importante para Europa y los países ibéricos, cuyos navegantes exploraron las costas más lejanas y trazaron rutas de intercambios comerciales y culturales entre las diferentes fachadas europeas y con otros continentes, y con esos viajes enseñaron al mundo a navegar y a conocerse. Se trata de reconocer esta tradición de exploradores y de darle valor para el mundo actual, pues estimamos que la mar es un potencial de innovación para el futuro de la Unión Europea y de los países ibéricos.

La mar contiene reservorios patrimoniales que sensiblemente hay que poner en valor, como el *NTM Creoula* al que dedicamos esta campaña en su 75 aniversario. La mar se humaniza desde la tierra, las costas son la interfaz y las ciudades portuarias los enlaces. La visión de la UIM se fundamenta en una creación colectiva por parte de profesores universitarios ibéricos que han demostrado una especial sensibilidad por la formación complementaria de universitarios, civiles y militares, a partir de la experiencia marítima itinerante en un buque escuela, desde el que, junto con una amplia red de participantes, se pone en valor el lema “Conocimiento y Aventura”, como descriptor básico del sistema de aprendizaje de la UIM y vector de desarrollo de las capacidades de todos los participantes.

### C) Misión

La UIM es una plataforma de cooperación con acciones integradas en las dimensiones de la formación, la investigación y la difusión, con el fin de aumentar la conciencia marítima de los participantes y desarrollar sus capacidades de dirección de proyectos.

En sus cursos de mar, la UIM es una escuela de exploradores del mundo actual. Desde una perspectiva europea y con sentido de la cooperación a través de proyectos concretos, los *instruendos* de distintas procedencias interdisciplinares, nacionales e idiomáticas comparten una conciencia marítima, unos métodos, unas técnicas y una lógica para trabajar en proyectos de desarrollo, como conocimiento útil para la vida ciudadana y profesional y como cultura para velar por la salud de Gea.

El desarrollo es cambio, Controlar el cambio no requiere espontaneidad, si no acción excelente de los participantes en él implicados,. Una Universidad crítica tiene como misiones formar y servir al desarrollo Modestamente la UIM aspira a proporcionar una formación complementaria incentivando el desarrollo de las capacidades personales para afrontar el cambio y acrecentando los valores personales para convivir con la incertidumbre.

Para sus cursos de mar la UIM plantea a sus alumnos y dentro de una lógica de experiencia práctica, la pregunta siguiente:

*¿Cómo realizar un proyecto de investigación-acción, que tiene que ver con los contenidos del curso, dentro de un equipo internacional, interdisciplinar, multicultural, cuyos componentes al inicio no se conocen e incluso no hablan la misma lengua, dentro de una plataforma dotada de unas especiales condiciones adaptadas a su estructura y función, que se mueve en un medio que puede hacerse hostil en ocasiones imprevistas, y a la que contribuyen a hacer navegar conforme manda el arte y la tradición, en condiciones de seguridad , armonía y logrando el mayor conocimiento, y todo ello al mismo tiempo?"*

### D) Finalidades

- Ampliar la conciencia marítima de los jóvenes y, mediante la experiencia de la navegación, formar en lógica de proyectos y, trabajo en equipo, incrementando así las capacidades personales de los participantes.
- Fomentar el mutuo conocimiento ibérico
- Proporcionar una formación complementaria a los estudiantes universitarios de cualquier academia del mundo, civiles y militares, mediante la aplicación del lema "Conocimiento y Aventura".

### E) Las competencias a adquirir

En las universidades es común la presencia de órganos, centros y cursos dedicados a la cooperación, a la internalización y a la formación en proyectos de desarrollo. La experiencia en el *NTM Creoula* u otro buque-escuela semejante constituye un complemento necesario en la formación de aquellos que van a

desenvolverse en situaciones que siguen la lógica de proyecto. Engañaríamos a los que van a intervenir en este tipo de acciones, caracterizadas por la rapidez y eficacia de la actuación realizada, en un medio que se puede presentar de manera hostil y siempre incierto, si no les ofreciésemos, dentro de su *curriculum* formativo, la posibilidad de desarrollar sus capacidades para adaptarse a esto. La navegación en un navío como el *NTM Creoula*, con sus condiciones actuales de seguridad (muy alta), comodidad (la imprescindible), intimidad (suficiente), tradición formativa (fantástica), pericia marina (enorme) asegura un “clínico” o laboratorio en el que experimentar prácticamente, tanto habilidades, conocimientos y destrezas objetivas como valores de la ética del proyecto y la deontología del proyectista.

Por ello, conocer la organización actual del mundo globalizado con un enfoque territorial y estratégico, a la vez que aumentar la pericia marinera y las capacidades de motivación, la disposición para el trabajo en equipo, la adaptación a entornos multiculturales, las dotes organizativas, las aptitudes de comunicación, la consciencia de la responsabilidad propia, aceptación del valor de la disciplina en relación a la toma de decisiones, son todos elementos que la vida en el navío exige y que pueden ser objeto de una reflexión más estructurada como componentes imprescindibles del buen proyecto, cuyas características se aspira a transmitir a los estudiantes en una dimensión lúdica, “jugando a marinos”.

Pero debemos ser muy conscientes de dónde realizan este juego los pasajeros, en una plataforma navegante sobre un medio que puede presentarse de diversas maneras, entre otras de forma hostil. Para prevenir el riesgo previsible y sacar todo el provecho a una experiencia única hay que partir de la voluntad personal, del propio instinto de cada participante, de su previa aceptación libre, consciente e informada de un cierto nivel de compromiso y de la importancia que cada uno da al juicio que su comportamiento merezca a los demás. A partir de aquí, la experiencia de convivencia en un peculiar ambiente, el gran navío velero, ha desarrollado una disciplina propia, entendida como “la observancia de las leyes y ordenamientos de la profesión o instituto”. En este caso, queda claro que la disciplina es la de aprendices de proyectos y de viajeros marinos en instrucción (*trainess*) en un buque escuela. Esta acepción del concepto disciplina guarda una gran relación con la palabra instrucción y es en esta dimensión y entendimiento en el que los marineros profesionales deben ejercer su peculiar y difícil misión, con tres grandes organizaciones presentes, con varios países. Con éste y con el sentido que Walter Benjamin daba al concepto disciplina en su “Metafísica de la juventud”, a saber

*Cada uno ha de encontrar una disciplina que le proponga máximas exigencias en su vida. De esta manera, a partir de su forma espiritual ahormada en el presente reconocerá el futuro, liberándolo. (Metafísica de la juventud, Walter Benjamin, 1912-1916)*

abordamos la máxima interacción que se da en un curso tan singular como el que en el mar organiza la UIM.

Si como *instruendos* navegantes es necesario conocer y cumplir una serie de básicos preceptos de arte del buen navegar; como aprendices de proyectista o planificadores necesitamos creatividad y flexibilidad. Ambas dimensiones se desarrollan en un proceso iniciático y progresivo compuesto por ciclos y fases aprendizaje. Para la combinación de todos estos elementos y aún otros más, ante todo, se necesita sensibilidad y voluntad, y ambas se deben aplicar flexiblemente para poner en valor el sintagma "Conocimiento y Aventura".

La UIM pretende ser, además de una escuela para el aprendizaje, una escuela de valores, pues una mezcla de ambas dimensiones se necesita poner en juego para conseguir tres grandes objetivos: seguridad, armonía y búsqueda del conocimiento.

- Seguridad para garantizar la integridad personal y del navío.
- Armonía para garantizar la convivencia personal en un grupo que interacciona constantemente en una plataforma reducida y en movimiento.
- Conocimiento para garantizar la interiorización de las enseñanzas recibidas u obtenidas.

El mar es un ámbito de fuerza poderosa, que se manifiesta de manera imprevista y cuya navegación pone en juego muchos elementos que se relacionan, con constantes injerencias del azar. En resumen, la lógica de proyecto es un pálido reflejo de la navegación marina en estas condiciones. Por eso, en los cursos de navegación de la UIM se ponen en juego valores que intervienen de manera decisiva en los proyectos que aspiran a la excelencia, que serán los que tendrán que realizar los estudiantes en su vida profesional. Valores en sentido general y valor personal, ante la incertidumbre y lo desconocido, y ante la responsabilidad en la tarea; esto es ante el juicio exterior, de profesores y compañeros, o ante el interior, el de la propia conciencia. También se trabaja una cierta fortaleza de cuerpo y de espíritu, a partir del entendimiento de la necesidad del concurso de todos para cumplir los tres grandes objetivos y de hacerlo con el ánimo preciso para tomar las decisiones que mejor convengan en las distintas facetas en las que cada uno se emplea, dentro de los equipos en los que se desenvuelve. Profesores y alumnos viajan como pasajeros activos completando un curso con múltiples facetas. Una de ellas, la que se realiza navegando en un buque escuela, tiene que tener en cuenta la singularidad de la plataforma y el medio por donde se desplaza, por ello el curso se desarrolla en varios ciclos: uno de preparación, con todos los preinscritos y matriculados, informándoles, durante dos seminarios de las finalidades y particularidades del curso y de la vida a bordo; otra, la de realización, con varias sesiones previas a la salida para facilitar el encuadramiento de los matriculados y, una vez embarcados, a su vez el viaje se descompone en cuatro fases: "A", de adaptación a la vida a bordo; "B", de comprensión; "C", de organización y "D", de liderazgo, centrada en la demostración de las tareas encomendadas. El ciclo de conclusión examina los resultados obtenidos.

## F) El programa de formación

El programa de formación se concibe como una unidad transversal e integrada, y se presenta en tres ciclos: Ciclo de Preparación, Ciclo de Realización y Ciclo de Conclusión.

En los ciclos de Preparación y de Conclusión la formación será en tierra a través de seminarios de preparación y de conclusión en las distintas sedes (Avilés, Porto y *Escola Naval*), también mediante la formación de academia en el Centro de Servicios Universitarios de Avilés, Porto e Ílhavo antes de embarcar y mediante el trabajo personal en equipos de proyecto.

Los alumnos/*instruendos* podrán escoger para su *Proyecto de mar* el formato proyecto largo o proyecto corto. Todos, unos y otros deberán presentar su *Diario de a bordo*:

- 1) Los alumnos/*instruendos* de proyecto largo se integran en un cuarto con dos PTM dentro de un grupo de proyecto. El grupo es la unidad de encuadramiento para el proyecto y el cuarto para las faenas del navío (generales y guardias). Ambos están compuestos por los mismos miembros. El proyecto puede ser realizado entre un mínimo de dos *instruendos* y el máximo de miembros del cuarto (se recomienda que esté integrado por cuatro *instruendos*). Los grupos de proyecto largo deberán presentar en público un anteproyecto o memoria de investigación en la fase "D" de navegación. El proyecto será presentado en el mes de noviembre. Después de su lectura y aprobación por el tribunal evaluador el alumno recibirá seis créditos de libre configuración en las universidades de Oviedo y Porto y serán reconocidos como se determine para los cadetes de la *Escola Naval*.
- 2) Los alumnos de proyecto corto se agruparán en uno de los cuartos, dedicado a tareas de difusión. Compondrán la redacción de Alvorada, se encargarán de realizar los documentos de difusión en otros soportes. No obtendrán los seis créditos de libre configuración sino el certificado correspondiente.
- 3) *Diario de a bordo*, elaborado individualmente durante el *ciclo Realización*. En él el alumno condensará con lenguaje conciso y preciso su experiencia personal en el curso de mar de la UIM. Se compondrá de anotaciones diarias a presentar en el diario personal, que debe ser entregado, para su lectura, al final de la fase de embarque, devolviéndose posteriormente. El *Diario de a bordo* se completa con el *Cuaderno de actividades*, pautado, y en el que el alumno anotará de manera escueta las actividades realizadas, que serán validadas por sus tutores, y las de puente por el oficial responsable, permitiendo así acreditar la singularidad del trabajo en el curso. Como cuaderno de curso contendrá:
  - a) La relación pormenorizada de las actividades diarias realizadas
  - b) Las anotaciones referidas a las condiciones de la navegación y meteorológicas, situación, recogidas durante la guardia de puente, durante esta misma guardia anotarán en su *Diario de a bordo* las actividades realizadas durante la misma, con expresión de la duración y otras

observaciones que serán presentadas para su firma al oficial de guardia y sobre las que se certificará. Estas anotaciones quedarán reflejadas en el *Cuaderno de actividades* anexo al Diario de a bordo

c) El resultado personal de los diferentes programas, con expresión de los materiales utilizados, - notas personales de las clases, incidencias y observaciones, apreciaciones personales- intentando encontrar y expresar el valor añadido que para el alumno participante tiene la experiencia, cuidando y adaptando la presentación y el lenguaje al estilo tradicional de los cuadernos de bitácora.

Durante el ciclo de realización se llevará a cabo la formación en el mar, que tendrá dos fases:

- 1) La de *navegación*, que se imparte en el navío de instrucción marina *Creoula*. Se consideran actividades del proyecto pedagógico las propias de un buque escuela o navío de instrucción marina, por lo que los momentos de formación son todos los que dura la navegación, si bien con diferentes actividades: palestras, talleres, ejercicios, reuniones de grupo, asamblea, faenas generales, guardias o servicios de a bordo. La cooperación en las labores marineras que el comandante del navío determine es uno de los valores añadidos que da especificidad a los cursos de mar, buscando la mayor participación en faenas y enseñanzas propias de la navegación en condiciones de seguridad y armonía.

Se descompone en cuatro fases: "A", de adaptación a la vida a bordo; "B", de comprensión; "C", de organización y "D", de liderazgo, centrada en la intervención de los alumnos para exponer los resultados.

- 2) La de ciudades de recalada, que en 2012 se imparte en las islas de Santa María, San Miguel y Faial en las fechas señaladas en el programa a través de conferencias, reconocimientos territoriales y actos protocolarios. Para su impartición colaborarán profesores locales. de la Universidad de Azores y de *Marinha* portuguesa.

### **G) El programa de difusión**

Una de las múltiples facetas de la UIM es reforzar el conocimiento y la amistad entre las comunidades lusa y española. Como plataforma de cooperación ibérica, la UIM necesita y obtiene la ayuda de otras instituciones y entidades sociales empeñadas en lo mismo. En colaboración con ellas programa, dentro de sus cursos de mar o de sus seminarios, actividades de difusión de la cultura de ambos países y actos de amistad. Fuera de esas actividades también puede organizar, normalmente en cooperación, este tipo de actividades de difusión. Específicamente para ellas se reservan los seminarios de primavera y otoño, en ocasiones para tratar asuntos de interés común y difundir la cultura y la amistad ibérica.

## II. SOBRE EL CURSO DE MAR 2012

### A) La finalidad del curso de mar

Como los demás cursos de mar de la UIM el correspondiente a la campaña 2012 pretende hacer vivir a sus alumnos una experiencia única en el mundo desarrollando el sintagma “Conocimiento y Aventura”, teniendo como finalidades las que aparecen señaladas en el apartado I. D).

Su consecución permitirá vivir plenamente una singular experiencia, pues el *NTM Creoula* es el único gran buque escuela de propiedad gubernamental y operado por la Armada que existe en el mundo dedicado a tareas de instrucción marina de civiles. Es propiedad del *Ministerio de Defesa Nacional* y está operado por *Marinha* de Portugal. Sus oficiales y *guarnição* son marinos militares y los profesores y alumnos universitarios civiles. Esta convivencia de varias escuelas, por otra parte con una larga tradición de conocimiento común, es sumamente enriquecedora para todos los participantes y constituye una de las varias facetas de interés de la UIM, al permitir el acercamiento y conocimiento de mundos diversos, con el fin aprovechar la tradición de pericia marina contenida en un gran velero portugués y en el conocimiento de los diversos apartados del programa.

En razón de todo ello, la navegación no es la propia de un crucero comercial, ni la *guarnição* es personal de una cadena hotelera; al contrario, los estudiantes acuden a una singular academia itinerante que se embarca en una extraordinaria aula navegante de conocimiento durante un tiempo suficiente (21 días) para obtener rendimientos como curso de instrucción marina.

Para vivirlo plenamente se ofrecen estas indicaciones docentes, complementarias de las *Normas Gerais de Embarque* que establece el navío y que deben ser conocidas y, en su caso, aceptadas por cada alumno que en él embarca. Se trata en definitiva de una compleja y sofisticada síntesis de varios mundos (el universitario y el de la marina militar) de varios países, cada uno de los cuales no pierde su identidad, generándose un enriquecedor diálogo sólo sometido a los requerimientos de la navegación y a la consecución de los objetivos generales y específicos.

No obstante, la experiencia ha demostrado que muchas de las pautas de organización de los cursos de mar son de necesaria aplicación en cualquier clase de gran velero que funcione como escuela; es decir, independientemente de la naturaleza, civil o militar, del navío, la forma de encuadramiento es similar como exigencia de la peculiaridad del aula navegante, una plataforma flotante que se mueve en el medio marino y en la que se imparten unos cursos universitarios diferentes y complementarios a los habituales.

A perfilar en la parte que nos corresponde un modelo de organización adaptada a la singularidad de la navegación en *el NTM Creoula*, y para vivirla con plenitud y adquirir conciencia marítima aspiran a servir estas páginas.

## B) Los objetivos generales

El fin de este manual es establecer los principios de organización y funcionamiento que permitan lograr tres objetivos fundamentales durante el período de navegación en el *NTM Creoula*, dentro de los cursos mar de la UIM y siguiendo la filosofía general de la *Universidade Itinerante de la Mar*.

- 1) Seguridad personal y colectiva
- 2) Armonía en la comunidad de aprendizaje
- 3) Búsqueda del mayor conocimiento

## C) Los objetivos específicos

- 1) Profundizar en un mayor conocimiento sobre los temas objeto de formación y en especial, sobre la mar y su navegación a vela.
- 2) Facilitar el intercambio de experiencias y conocimientos entre los miembros de la comunidad de aprendizaje embarcada (*guarnição/instruendos*) favoreciendo el despliegue de visiones transversales e interdisciplinares y el trabajo y la actitud de cooperación.
- 3) Incrementar las capacidades personales (liderazgo, autoconocimiento, habilidades sociales) para trabajar en equipo según la lógica del proyecto, minimizando riesgos y en las especiales condiciones de la navegación marítima a vela.
- 4) Aprovechar el reservorio de tradición y pericia marina contenida en un buque escuela portugués para reforzar competencias y valores personales.
- 5) Ampliar el conocimiento de los alumnos sobre la realidad geográfica e hidrográfica del océano Atlántico y las Azores.

## D) La organización

### a) La Comisión rectora de la UIM

El convenio de colaboración entre las universidades de Oviedo y Porto y la *Escola Naval* instituye una Comisión de seguimiento que actúa con funciones rectoras y está integrada por seis miembros, tres de los cuales actúan como Comisión permanente. Sus miembros son el rector de la Universidad de Oviedo, D. Vicente Gotor Santamaría quien actúa como presidente; el rector de la Universidad de Porto, D. José Carlos Marqués dos Santos y el comandante de la *Escola Naval*, Contra-almirante D. José Luis Branco Seabra de Melo. Además se integran los directores del curso: el director de Inegi, y del *Clúster do conhecimento e da economia do mar, Océano XXI*, D. Augusto Barata da Rocha; el director de Enseñanza de la *Escola Naval*, CMG D. João Paulo Cancela Roque y el director del CeCodet, D. Fermín Rodríguez Gutiérrez; siendo el CFR Carlos Cardoso director de *treino* en la fase de embarque.

## b) La comunidad de aprendizaje embarcada en el *NTM Creoula*. Fase de navegación

### El comandante del navío, los oficiales y la *guarnição*

El comandante del navío, CFR D. Nuno María d'Orey Cornelio Roquette da Silva ha recibido la misión de gobernar el navío de instrucción marítima del que es el máximo responsable. El acoge a profesores y alumnos de la UIM para seguir un programa formativo y de vida marítima tendente a elevar la conciencia marítima de los embarcados en el *NTM Creoula*. Es asistido por el CT Severno Lourenço oficial *imediato*. *Marinha* portuguesa como operadora del *NTM Creoula*, establece las condiciones generales de embarque adecuadas para permitir la formación navegando y aprovechar las tradiciones contenidas en su navío de instrucción marina *Creoula*. Los oficiales aseguran las actividades a bordo y el oficial de guardia firma las actividades de puente por parte de los alumnos que las han realizado. El mestre supervisa las faenas generales.

Como director de *treino* en la fase de navegación actúa el CFR D. Carlos Cardoso da Silva quien representa a la *Escola Naval*. Los oficiales del buque se convierten en profesores de los alumnos/*instruendos* en la realización de tareas y faenas de la navegación y en momentos específicos de formación.

### Los profesores tutores de mar

Como profesores, imparten palestras, en formato "conversación con...", talleres, prácticos, y reconocimientos territoriales, así como organizan las actividades docentes y el trabajo en los grupos de proyecto. Como tutores de mar se integran en los cuartos. Los cuartos son la unidad de encuadramiento básica de la vida a bordo de los pasajeros instruendos. Como grupos sirven para el trabajo en los proyectos de mar, como cuartos propiamente dichos sirven para atender las faenas generales y los seis cuartos del día. Están compuestos por diez *instruendos* y dos PTM. Dependiendo de la naturaleza de la tarea pueden actuar solos, bajo la autoridad del oficial de guardia o en su colaboración, normalmente cooperando con la *guarnição*, para realizar ejercicios, faenas y acompañar en los proyectos, reconocimientos territoriales y visitas externas. Cada pareja de PTM se ocupa de una guardia de cuatro horas, en turnos de dos horas según la tradición del navío y lo que dispongan el comandante y el director de *treino*.

Los PTM contribuyen al cumplimiento de los objetivos generales y específicos y se encargan de la función encomendada y previamente aceptada, colaborando con *instruendos* y con la *guarnição* del navío en las tareas que la vida a bordo del *NTM Creoula* les requiera. Organizarán una reunión diaria con los alumnos de su cuarto y de los grupos de proyecto a su cargo para avanzar el *Proyecto* y el *Diario de a bordo*. Validan diariamente el *Cuaderno de actividades*. Además de estas misiones generales los PTM ejercerán otras específicas para el desarrollo de aspectos concretos.

Partiendo de que la responsabilidad general sobre la vida a bordo y navegación del *NTM Creoula* corresponde a sus oficiales y tripulación profesional, los profesores tutores colaboran a la buena marcha de la

vida a bordo, tratando con respeto a los alumnos y promoviendo el respeto entre ellos, facilitando que se sientan orgullosos de viajar con la UIM en el *NTM Creoula*, intentando conocer sus objetivos e interesándose por sus inquietudes, centrándose especialmente dos tutores en cada uno de los cuartos.

Los cuartos/grupos son la unidad de encuadramiento de profesores y alumnos para las faenas de instrucción en el navío y para la redacción de los proyectos de mar en el curso. Son un trozo del curso que como cuarto recibe el nombre del palo al que sirve (trinquete, contratrinquete, mayor y mesana) y como grupo el de la línea de investigación de proyectos (Desarrollo territorial de las Azores; Geoplítica del Atlántico, La energía atlántica y Comunicación) cada uno de ellos estará integrado por un número de alumnos y por dos tutores, sirviendo como criterios para su composición los de paridad de género, internacionalidad, multidisciplinariedad y edad, a partir del interés de cada cual por una de las líneas de investigación elegidas, que serán seleccionadas por cada trozo o cuarto para su desarrollo durante las fases de navegación y proyecto. A los efectos de la redacción de los proyectos cada línea podrá descomponerse en varios subproyectos, que mantendrán como mínimo el carácter colectivo (mínimo dos redactores) además del internacional y del interdisciplinar.

Los profesores coordinadores de proyectos efectuarán en una sesión específica el encuadramiento de los alumnos en las líneas de proyecto definidas por el consejo de dirección. Los coordinadores de proyectos animarán la marcha de los mismos, que durante la fase de navegación deberán ser definidos en su índice, en sus objetivos, estructura, hipótesis, planteamientos y miembros. Debiendo asegurar el coordinador de proyectos que los tutores de cada grupo le entreguen al finalizar el ciclo de navegación las fichas de proyecto y él, a su vez, las entrega a la coordinadora de servicios del curso, para su posterior seguimiento. Asegurará la lectura del proyecto corto en la fase D así como la lectura del anteproyecto para los alumnos de proyecto de mar.

Como navío de instrucción marina el *Creoula* navega con su tripulación y pasajeros agrupados en cuatro cuartos o trozos a los que se asignan las seis guardias del día. Los tutores colaboran en su guardia, deben estar al tanto de las incidencias que sucedan en su trozo y en su guardia, comunicándoselas al director de *treino* y oficial de guardia. La pareja de tutores se turnará cada dos horas en el servicio de guardia. Los tutores de guardia reciben los servicios del oficial de guardia y colaboran con él, coordinando las rotaciones, organizando los momentos de formación o reuniones de cuarto, impartiendo la formación acordada, facilitando la buena marcha de los cuartos, colaborando en la supervisión del servicio de comedor y limpiezas y acompañan a sus alumnos en la guardia, así como al final de la misma dan la novedad al profesor tutor que lo releva.

El director de *treino* no interrumpirá su función en las ciudades de recalada, asegurando el cumplimiento de los horarios y gestionando incidencias furma el Cuaderno de actividades a bordo.



En las faenas generales de *mastros* cada tutor se situará con su cuarto en el palo que le corresponda.

Como es costumbre en los grandes veleros al entrar y salir de puerto como manifestación de saludo a la población de acogida la *dotação* formará alineada a un bordo, donde cada cuarto se colocará siguiendo el orden de los palos. El director de trenio asegurará la formación, con ello se cumple la tradición, se dignifica al navío, se saluda a la población que nos acoge y se aumenta la seguridad en las complicadas faenas de amarre.

En las faenas generales de presentación matutina en el combés todos los tutores estarán presentes, unos encabezando el grupo y otros en la cubierta de popa.

En las situaciones de emergencia se estará a lo dispuesto por el comandante del navío y señalado en la tarjeta de embarque. Los recuentos rápidos se harán donde se indique agrupados todos por cuartos. Los puntos de evacuación serán los señalados en la tarjeta de embarque. Los ejercicios se consideran como talleres de la asignatura seguridad.

En el cuadro de tutores compuesto por profesores españoles y portugueses además de las funciones generales existen otras específicas como la de Encargados de cada uno de los tres grupos: U.Porto, U Oviedo y EN. Coordinadora de servicio, Coordinador de proyectos.

### **Los alumnos/*instruendos***

Tratándose de un buque escuela, los alumnos embarcados son a la vez *instruendos* de navegación y de formación temática específica. El buque acoge a los alumnos y profesores quienes, para alcanzar los objetivos y cumplir los principios, intentarán incorporar y adaptarse a la tradición marinera transmitida por la propia guarnición del buque escuela. A estos efectos, los *instruendos*, acompañados de sus tutores, “juegan a marinos”, convirtiéndose en la “sombra” de cada uno de los profesionales en las funciones necesarias para la buena vida a bordo. Tanto alumnos como profesores conocen y aceptan libremente las tareas requeridas por un navío de instrucción marítima comprometiéndose a cumplirlas mientras permanezcan embarcados.

### **Los cuartos, las unidades elementales de instrucción marina.**

La comunidad de aprendizaje embarcada está activa como tal 24 horas al día, para lo cual sus miembros se organizan en cuatro trozos o cuartos. Se denominan cuartos a los trozos del curso que atienden tanto las faenas generales como las guardias de cuatro horas y constituyen los grupos de investigación para los proyectos. Cada cuarto sirve un mástil y desarrolla una línea de proyectos de mar. Como cuartos están bajo la dirección y responsabilidad de los oficiales y *guarniçao* del navío.



Cada cuarto lo integran alumnos y dos profesores tutores (PTM), quienes realizan las distintas funciones encomendadas al grupo por el *NTM Creoula* en los diversos momentos de la navegación y de la formación, siguiendo las directrices de las *Normas Gerais de Embarque*

A los efectos de la redacción de los proyectos de mar cada cuarto puede subdividirse en dos o tres grupos de proyecto bajo la tutoría de un PTM.

#### c) La organización docente

Los cursos de mar de la UIM se desarrollan en varios ciclos, ya sea en tierra y en la mar, con varias fases. Debido a su carácter itinerante se realiza navegando y en las ciudades de recalada. Antes de comenzar este ciclo itinerante y posteriormente a su conclusión, se prevé la realización de otras actividades de preparación y de conclusión realizadas en academia.

Se establecerá un programa de formación teórica y práctica a realizar en el buque durante la navegación, repartido en las siguientes asignaturas:

| Asignatura                                               | Conferencia                                                                                                                   | Palestra                                                                  | Taller                       | Ejercicio | Reconocimiento territorial |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------|----------------------------|
| <b>1. SEGURIDAD (Creoula)</b>                            | A coordenação do salvamento marítimo na imensa área de responsabilidade nacional"                                             | Segurança para navegar                                                    | Marinharia-cond. embarcações | X         | Visita a MRCC              |
|                                                          |                                                                                                                               | Emergencia                                                                |                              | X         |                            |
|                                                          |                                                                                                                               | Primeiros socorros                                                        |                              | X         |                            |
|                                                          |                                                                                                                               | LA                                                                        |                              | X         |                            |
| <b>2. NAVEGACIÓN TRADICIONAL (Gmar Simoes, Imediato)</b> |                                                                                                                               | Navegação                                                                 | Navío y jarcia               | X         |                            |
|                                                          |                                                                                                                               | Meteorología                                                              | Demoras                      | X         |                            |
|                                                          |                                                                                                                               |                                                                           | Nudos                        | X         |                            |
|                                                          |                                                                                                                               |                                                                           | Puente                       | X         |                            |
| <b>3. OCEANO IBÉRICO: OCEANOGRAFÍA</b>                   | "Las campañas de pesca de los boniteros asturianos en el océano Ibérico". D. José Ramón García, dtor. Museo Marítimo Asturias | Océano Atlántico: características oceanográficas y principales pesquerías |                              |           | Visiita ao DOP             |
|                                                          | Os Açores nas rotas do Atlântico de Portugal e Espanha" – CFR Semedo de Matos                                                 | Grandes pelágicos oceánicos: biología y pesquería de túnidos              | Observación de cetáceos      |           |                            |
|                                                          | Conferencia: "Baleias, da caça à observação - a atividade Marítimo-Turística e desenvolvimento sustentável nos Açores"        | Fundamentos biológicos de la normativa pesquera                           |                              |           |                            |
|                                                          |                                                                                                                               | Mergullo científico                                                       |                              |           |                            |
|                                                          |                                                                                                                               | Oceanografía operacional. Métodos                                         | Buceo                        |           |                            |
|                                                          |                                                                                                                               | Acuicultura                                                               |                              |           |                            |
| <b>4. O.I: GEOPOLÍTICA (Prof. FR)</b>                    | "El océano ibérico y la Armada", CN D. Juan María Fontán Suanzes, Comandante Naval de Gijón                                   | El vínculo atlántico                                                      |                              |           |                            |
|                                                          | La importancia geoestratégica de las Azores en la relación América-Europa", Univ. Azores                                      | Santa María, un verdadeiro porta-avioes                                   |                              |           |                            |
|                                                          | "O "Mar Oceano" na estratégia da monarquia Hispânica" – CFR Alves Salgado                                                     |                                                                           |                              |           |                            |

|                                                                       |                                                                             |                                                         |                                                             |  |                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>5. O.I: RECURSOS ENERGÉTICOS Y TECNOLOGÍA (Prof. Tiago Morais)</b> | Presentacion proyecto Polo do Mar de la Universidad de Porto , UPTC         | Os novos materiais compostos                            | Equipamentos a bordo para caracterização do recurso natural |  | Visita a Fundacion "Rebikoff-Niegeler"                                |
|                                                                       |                                                                             | Energías renovables offshore                            |                                                             |  |                                                                       |
|                                                                       |                                                                             | Convelsores de energía das ondas                        |                                                             |  |                                                                       |
|                                                                       |                                                                             | Los recursos eólicos                                    |                                                             |  |                                                                       |
| <b>6. O.I: GEORECURSOS (Prof. J. Gois)</b>                            |                                                                             | Sistemas de Información Geográfica Ocorrencias minerais |                                                             |  |                                                                       |
|                                                                       |                                                                             | Existencias minerais                                    |                                                             |  |                                                                       |
| <b>7. GEOGRAFÍA DE AZORES Y COSTAS IBÉRICAS (Prof. T. Cortizo)</b>    | "Vulcoes dos Açores". D. Vitor Hugo Forjaz                                  | Geografía de las islas                                  | Circulación atmosférica en el Atlántico                     |  | Visita al al Observatorio Vulcanologico y                             |
|                                                                       | "Impacto das alterações climáticas nos oceanos" – CFR Semedo de Matos       | Geografía de las costas                                 | Roteiros                                                    |  | ILLA Santa Maria                                                      |
|                                                                       |                                                                             |                                                         | Meteorología                                                |  | Visita a la Reserva Ntural de Lagoa do Fogo e Serra de Agua de PAU    |
|                                                                       |                                                                             |                                                         |                                                             |  | Visita a Caldeira das Sete Cidades<br>Visita ao Vulcão dos Capelinhos |
| <b>8. PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA (Prof. FR)</b>                        | Presentação de um projeto de desenvolvimento local para Ilha de Santa Maria | Fundamentos teóricos y esquemas                         | Diagnóstico integrado del sistema náutico "NTM Creoula"     |  |                                                                       |
|                                                                       |                                                                             | Estrategia y teoría de juegos                           | Componentes estratégicos de la organización UIM             |  |                                                                       |
|                                                                       |                                                                             | Desenvolvimento do produto                              | Liderazgo                                                   |  |                                                                       |
| <b>9. ORGANIZACIÓN DE LA VIDA A BORDO (Prof. RM)</b>                  |                                                                             | Liderança                                               |                                                             |  |                                                                       |
|                                                                       |                                                                             | Organização Marinha                                     |                                                             |  |                                                                       |
| <b>10. PROYECTOS Y DIARIO DE A BORDO</b>                              |                                                                             | Fases del proyecto y teoría de las capacidades          | Progreso proyectos                                          |  |                                                                       |
|                                                                       |                                                                             | Autor ou consumidor                                     | Progreso diarios de a bordo                                 |  |                                                                       |
|                                                                       |                                                                             | Comunicación                                            |                                                             |  |                                                                       |

**Asignaturas:** Son los contenedores didácticos para desarrollar contenidos de distintas formas, son 10 y contienen de manera integrada:

- **Conferencias**, impartidas en tierra por profesores invitados

- **Palestras**, impartidas en el navío por los PTM y oficiales y guarnição. Con una duración máxima de 40 minutos, se realizarán en el combés. Con pizarra, rotulador y mapas pero sin PPT, serán un ejercicio de retórica y comunicación.

- **Talleres**, se realizan en el navío, tienen un contenido inmediatamente práctico. Pueden realizarse en distintos formatos, tanto temporales como en su emplazamiento. Algunos se realizarán a lo largo de toda la fase de embarque del curso, como el taller de periodismo que es la base de uno de las familias de proyecto corto. Las actividades de puente son consideradas talleres de la asignatura Navegación y sus actividades son reflejadas por el alumno en sus Diario y Cuaderno y firmadas por el oficial de puente. Distintas asignaturas tienen distintos talleres: Proyectos y diario de a bordo, Planificación estratégica, Geografía de las Azores y de las costas ibéricas El Océano Ibérico, Navegación y Seguridad.

- **Reconocimientos territoriales**, visitas guiadas en las ciudades de recalada y en la fase de academia en colaboración con otras universidades e instituciones colaboradoras.

- **Ejercicios**, realizados en el navío dentro de la asignatura Seguridad. También

#### d) Los proyectos

Los alumnos/*instruendos* podrán escoger para su proyecto de mar el formato proyecto largo o proyecto corto. Los proyectos serán internacionales, interdisciplinares y en equipo, puede ser realizados entre un mínimo de dos *instruendos* y el máximo de doce. Las familias de proyectos serán:

Para Proyecto largo:

- Proyectos de desarrollo territorial de Azores
- Geopolítica del Atlántico
- La energía atlántica

El proyecto será presentado en el mes de noviembre en primera convocatoria en Lisboa y en diciembre en segunda, en Aviles. Después de su lectura y aprobación por el tribunal evaluador el alumno recibirá seis créditos de libre configuración en las universidades de Oviedo y Porto y serán reconocidos como se determine para los cadetes de la *Escola Naval*.

Para Proyecto corto:

- Alvorada
- Lipdup
- Documental
- Animación

Los grupos de proyecto corto deberán presentarlo antes de que finalice el curso de mar. Serán elaborados por aquellos que no deseen los seis créditos.

Habrà un coordinador general de proyectos y dos por familia o línea de proyecto

### E) La vida en tierra

La actividad programada en tierra tiene un carácter didáctico (conferencias, seminarios y reconocimientos territoriales) y protocolario (visitas, recepciones, actos culturales), puesto que, de acuerdo con la finalidad dos, la UIM y el *Creoula* son embajadores de la amistad ibérica, que extienden visiblemente a otros pueblos. Además, cuenta con la colaboración de varias entidades a las que la UIM reconoce, complacida, su amistad y colaboración en los distintos actos programados a tal fin. Por ello, todos son importantes y de obligada asistencia.

### F) La vida a bordo

#### a) Faenas generales

El día comienza con la *alvorada* anunciada por la megafonía del buque desde el puente a las 07:00 hh.. Después del aseo y desayuno habrá formación para faena general en el combés. Para ello todos los alumnos libres de guardia, formarán con puntualidad y vestimenta adecuada para recibir indicaciones relacionadas con las rutinas de la vida a bordo y a continuación realizar la faena general de limpiezas. En ese momento ningún *instruendo*, salvo los que hayan estado de guardia de medianoche (00:00hh.-04:00hh.) permanecerá en el camarote, pues estos deberán abandonarlo a las 09:00hh. para poder realizar las limpiezas. Durante éstas no se podrán utilizar ni los baños ni las zonas comunes ni la biblioteca.

Durante la formación el oficial encargado junto con el director de *treino* presentará las actividades. Esta formación no es una asamblea, por lo que los procedimientos serán distintos a los de ésta, que será convocada a otra hora.

A continuación se efectuará *faina geral de limpeza*s. En estas tareas cada cuarto será acompañado por uno de sus tutores. Las dependencias de los instruendos y lugares comunes son atendidos por la propia dotação.. El resto de PTM se reunirán en la cubierta de popa para revisar el desarrollo del curso y ajustar el programa de actividades.

Son faenas generales:

La *faina geral de limpeza*, que se realizará por cuartos, en rotación y según distribución del señor mestre y asignación den la coordinadora de servicios. Los PTM de cada cuarto llevarán un cuadro de rotaciones de las tareas realizadas por cada *instruendo* con el fin de asegurarse de que todos ellos realicen una tarea equivalente.

Los PTM supervisarán la *arrumação* diaria de los camarotes después de la limpieza y tomarán nota de los posibles problemas que haya habido durante la limpieza en cada cubierta, taquillas y camas. El objetivo es evitar posibles problemas durante la navegación y asegurar el confort de todos.

La *faina geral mastros*, es la faena de velas y acudirá el cuarto asignado al *mastro* correspondiente.

Ambos se encuadran como actividades evaluables.

#### b) Las guardias

La UIM no hace sus cursos de mar como si estuviera en un crucero comercial, sino en un buque escuela, por ello se adapta a su régimen, con el fin de vivir la experiencia en plenitud y adquirir el mayor conocimiento de la instrucción marina. Para ello, los *intruendos* y los profesores colaboran en las tareas ordinarias que determina el comandante del navío y son tradicionales en el *NTM Creoula* y en los buques-escuela de todos los mares., adaptadas a sus conocimientos y habilidades. El servicio de guardia lo dispone el *imediato* del navío y transcurre en paralelo a las guardias que hace a la *guarnição* del navío, que es la responsable de la guardia. Para algunas actividades la *guarnição* es acompañada por los *instruendos* y profesores, que participan así de forma más intensa en la vida del barco y contribuyen a mejorar las condiciones de vida a bordo y a un conocimiento de la vida de los marinos. El cuarto de guardia irá equipado con un chaleco distintivo, que entregará a la guardia siguiente en el momento del cambio en presencia de los tutores de cada guardia

Las actividades de servicio en el barco se dividen en turnos de cuatro horas. Existen por lo tanto, seis guardias en un día que son servidas por los cuartos. Cada cuarto hace diariamente, al menos, una guardia de cuatro horas, que es establecida por el señor *imediato* o primer oficial, rotando los integrantes del cuarto de guardia en los siguientes puestos.

|                  |                     |              |
|------------------|---------------------|--------------|
| Serviola (Vigía) | Timón (Leme)        | Averías (LA) |
| Cocina (Faxina)  | Comedor (Rancheiro) | Puente       |

Los alumnos/*instruendos* del grupo de guardia o cuarto deberán presentarse cinco minutos antes del comienzo de la misma en el combés para reunirse con uno de sus tutores y sus compañeros. Esperan al tutor saliente y se dan novedades, se distribuye la guardia por sus puestos, acompañado por el tutor saliente que



retire a los suyos, quienes intercambian los petos de guardia. El otro tutor permanece de retén y a las dos horas entrará de guardia, poniendo en ese momento el chaleco que le hará entrega su compañero tutor saliente de la guardia.

Los *instruendos* permanecerán en los puestos asignados y cumplirán las tareas señaladas con puntualidad y eficacia hasta el final de la guardia. Cuando deseen abandonar su puesto deberán avisar al miembro de la *guarnição* de su puesto y al tutor de su cuarto

En el caso de que algún puesto de guardia no tuviera funciones en ese momento (*rancheiro* o cocina) el chaleco de esos puestos permanecerá en el lugar acordado para que el tutor siguiente pueda disponer de ellos.

No se mezclarán unos chalecos con otros, los de cocina serán siempre usados en ese puesto y así con todos los demás.

Cada tutor cubrirá diariamente la hoja de seguimiento, así como otros datos importantes para el desarrollo del curso. Estará a disposición de la coordinadora de servicios para evitar reiteraciones en los puestos y en las guardias y para redactar el cuaderno de bitácora al final del curso.

#### c) La vestimenta

Los participantes recibirán un chubasquero, tres polos y una gorra. Debido al escaso espacio disponible en los camarotes se deberá llevar una bolsa de viaje flexible y se recomienda elegir un vestuario adaptado a las condiciones del viaje (zapatos náuticos, playeros y chancas, polos manga corta blancos, polos manga corta azul marino, una camisa blanca, pantalones largos de loneta azul, pantalones cortos loneta azul, pantalones "camel" largos y un forro polar azul marino. Las noches en el Atlántico son frías y se recomienda llevar ropa de abrigo (guantes y gorro de lana). De estas prendas los alumnos podrán llevar varias, además de bañador, toalla de baño y de playa, protector solar, gafas de sol. saco de dormir y almohadón pequeño, pero que no pueden ser sacados fuera del camarote. El barco dispone de mantas.

Deben llevar también una linterna, navaja, guantes de cocina, guantes de látex y guantes para manejar los cabos en las maniobras con las velas así como pastillas para el mareo.

En razón de las especiales condiciones de la visibilidad del proyecto, en los diversos momentos de formación se vestirá de acuerdo a cada uno de ellos. Cuando se indique los alumnos deberán acudir a cubierta con el equipamiento determinado. Durante el resto del tiempo de navegación se deberá vestir de manera adecuada al lugar, tiempo, espacio y actividad que se desarrolle. Es importante prestar atención al calzado, sobre todo en cubierta, debiendo utilizar siempre náutico o zapato deportivo cerrado para evitar posibles lesiones. Está prohibido salir a cubierta con chancas durante la navegación.

#### d) La tarjeta de embarque

En la tarjeta que se entrega a los *instruendos* en el día del embarque figura la siguiente información

Deberá conservarse durante toda la navegación memorizando los datos que figuran en ella.



#### e) Entradas y salidas en las ciudades de recalada

En las entradas y salidas de los puertos de las ciudades de recalada, por cortesía, todos los embarcados se colocarán en la borda que se indique en el orden correspondiente a cada palo. Supervisa el director de *treino* que asegura la presencia y compostura de todos en la maniobra, que tiene como finalidad el saludo a la ciudad y la seguridad en el atraque.

En las ciudades de recalada se detiene la rotación de cuartos para las guardias, aunque habrá que disponer algunos servicios (cocina y comedor) que cubrirá el cuarto que le tocaba la guardia o los que hagan usos de dichos servicios según se estime conveniente.

En los puertos de recalada, al bajar y subir del buque, deberá girarse la chapa con el numero personal colocada en una pizarra al lado de la escala, según se entre o se alga del navío.

#### f) Las normas generales de convivencia

Serán de aplicación las generales del navío, conocidas y aceptadas por todos, pero además señalamos las siguientes:

- 1) Los *instruendos* deberán cuidar su atuendo durante toda la navegación.
- 2) Deberán usar calzado adecuado, en cubierta siempre calzado cerrado.
- 3) La puntualidad es fundamental pues "el tiempo y la marea no esperan".
- 4) Deberán atender las indicaciones sobre el vestuario requerido para los distintos momentos de formación.

- 5) Deberán atender las indicaciones de los profesores tutores de mar y las órdenes de los oficiales del navío.
- 6) Los *instruendos* deberán mantener orden y limpieza en los espacios comunes (camarote, baños, comedor, cubierta)
- 7) Siempre deberán dejar toda la ropa de los camarotes recogida y colocada. No es conveniente dejar los zapatos debajo de la litera.
- 8) Deberán hacer un uso correcto de los aseos y sanitarios. No es recomendable dejar ropa tendida en los baños.
- 9) Respetar las horas de comida asignadas. Se establecen turnos de comidas. Es necesario ser puntuales y no demorar el servicio de la misma.
- 10) Hay una mesa reservada para la *guarnição*, que debe respetarse.
- 11) El barco sirve a módicos precios agua, café, refrescos y helados.
- 12) El descanso es muy importante para poder enfrentarse diariamente a las labores de navegación. Por tanto deberá mostrarse el mayor respeto a los demás en los camarotes. El silencio se establece a las 00.00hh.
- 13) Durante el día puede haber *instruendos* descansando a cualquier hora. Por ello, no se deben encender las luces del camarote cuando estén apagadas. Cada litera tiene su luz y también se debe llevar linterna.
- 14) En la biblioteca después de las 00.00hh. sólo permanecerá el grupo de taller de comunicación que está elaborando el periódico. Una vez terminado quedará recogida y limpia, sin nada sobre la mesa para poder hacer correctamente la limpieza al día siguiente (el tutor encargado del grupo de comunicación supervisa el buen estado de la misma en todo momento)
- 15) No se deben tirar las colillas al mar. En cubierta hay colocadas botellas de plástico con agua para depositarlas
- 16) Está prohibido fumar en el interior del navío.
- 17) En el navío interaccionan un centenar de personas en unos 600 m<sup>2</sup> de ahí que el juego individuo-comunidad sea constante. Por ello, no conviene sobrepasar ciertas normas, ni utilizar indiscriminadamente las distintas zonas del navío, siendo destinados a los *instruendos* el espacio central y las cubiertas del combes.
- 18) Está prohibido subir a la cubierta exterior mantas, sacos de dormir, toallas ni salvavidas fuera de los momentos establecidos.
- 19) Tampoco se puede subir comida o bebida a cubierta fuera de los momentos establecidos.
- 20) En las ciudades de recalada, la hora de llegada al navío deberá ser respetada.
- 21) Se debe acudir a las actividades organizadas en las condiciones requeridas.
- 22) En todo momento se debe respetar la privacidad de las personas, especialmente al tomar fotos para colgarlas en las diferentes redes sociales



## G) Sistema de acreditación

La participación y el aprovechamiento del curso de acuerdo con las finalidades y objetivos del navío serán objeto de evaluación y certificación.

Se parte de que la actividad formativa en un navío de instrucción marina es un todo integrado, en el que las competencias, las capacidades y los valores de ponen en juego 24 horas sobre 24 y en los que todo es importante para la seguridad, armonía y conocimiento en el grupo embarcado.

Por ello, son evaluables los proyectos (largo y corto), el diario de a bordo y los trabajos personales entregados, pero también las actividades realizadas integradas en los siguientes componentes:

- Clases (palestras, talleres, reconocimientos territoriales)
- Faenas
- Puente
- Saber estar a bordo/valores
- Maniobra
- Proyectos
- Diario de a bordo

Cada uno de ellos se descompone en diversas actividades que son cuantificadas y cualificadas por los tutores del grupo, quienes llevan un sistema de evaluación continua que permite una valoración del *instruendo* y una certificación de las múltiples actividades realizadas.

## H) Certificados

En función de la asistencia y calidad de su participación recibe tres certificados:

- a) Un certificado de asistencia al curso y actividades realizadas extendido por la UIM
- b) Un certificado de horas y millas extendido por el comandante de *NTM Creoula*.
- c) Un certificado de cada universidad

El alumno que presente el proyecto de mar largo en la fecha fijada y sea evaluado positivamente por el tribunal podrá incorporar a su expediente académico seis créditos de libre configuración.

## I) Día tipo navegación

A título indicativo, esperando que las condiciones del mar lo permitan.

**07h00:** Alvorada y primera fitness

**08h00:** *Pequeno almoço* y cambio de guardia

**09h00:** Faina geral limpezas

**10h15:** Palestra

**11h30:** Almoço

**12h00:** Cambio guardia

**11h30:** Fin almoço

**14h30:** Taller



**15h30:** Cha

**16h00:** Helados/ playa/ taller

**17h30:** Palestra

**18h30:** 2º Fitness

**19h30:** Jantar

**21h00:** Actividades

**00h00:** Silencio

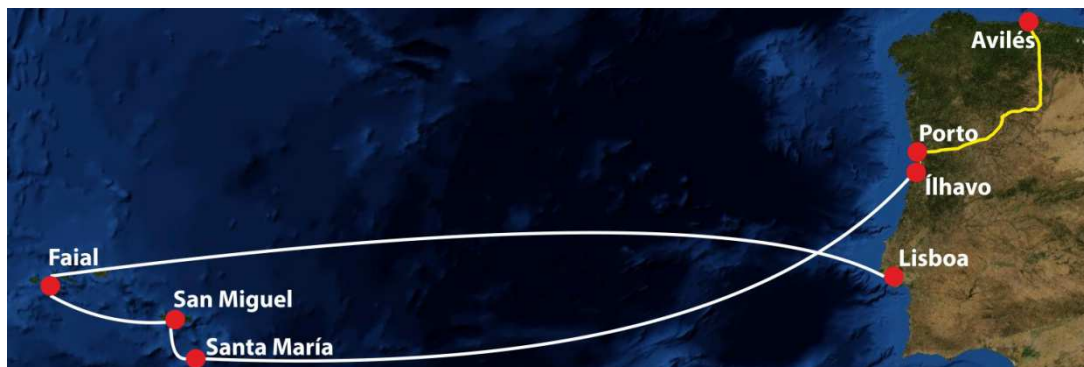
## I) itinerario y el programa

***El océano ibérico. Las Azores, un peldaño en la conexión americana***

***O oceano ibérico. os Açores. Uma ponte na conexão americana***

**Del 2 al 24 de agosto**

**Avilés- Porto- Ilhavo- Vila do Porto –Ponta Delgada- Horta-Lisboa-**



**PROGRAMA**

**JUEVES, 2 DE AGOSTO**

**AVILÉS**

**15h00:** Recepción *instruendos* en residencia deportiva Fuero ( Avilés)

**17h30:** Bienvenida oficial

**17h40:** Conferencia: "El océano ibérico y la Armada", CN D. Juan María Fontán Suanzes, Comandante Naval de Gijón

**18h00:** Conferencia "Las campañas de pesca de los boniteros asturianos en el océano ibérico". D. José Ramón García, profesor de la Universidad de Oviedo y director del Museo Marítimo de Asturias

**18h30:** Proyección del documental "La costera del bonito" de la TPA, realizado desde el "Siempre Emperatriz

**19h00:** Glosa de la figura de D. Juan Alvargonzález, marino, quien recibe el nombramiento de *Nostromo de la UIM*

**19h30:** Entrega de la Bandera Azul de la UIM al Ayuntamiento de Avilés y *Salve Marinera* a cargo de la Agrupación Coral "Amigos de Sabugo"

**VIERNES, 3 DE AGOSTO**

**AVEIRO-ÍLHAVO**

**06h30:** Salida bus Aviles-Porto

**11h30:**Concentraci3n grupo en la Autoridad Portuaria de Leixoes

**12h00:** Almoço en APL

**13h00:** Visita APDL y presentaci3n proyecto *Polo do Mar de la Universidad de Porto* , UPTC

**15h00:**Salida



**16h30:** Llegada a Aveiro. ISCIA. Presentación libro conmemorativo del 75 aniversario del *Creoula*. A cargo del almirante CEMA

**17h30:** Jantar ofrecido por ISCIA

**18h30:** Ceremonia *Creoula* 75 aniversario a bordo

**20h00:** Entrada no navio

**22h00:** Concierto en los *Jardins de Oudinot* a cargo de la *Banda de Música da Marinha*

## SABADO, 4 DE AGOSTO

## ÍLHAVO

**7h00:** Alvorada

**8h00:** Pequeno almoço

**8h30:** Faina geral

**10h00:** Seminario de adaptación

**11h30:** *Almoço*

**13h00:** Libre playa

**15h30:** Recepción del presidente de la autarquía, de Ílhavo, D. José Ribau. Actos institucionales, de hermanamiento con Avilés. Conferencia "Las relaciones comerciales milenarias entre Aveiro y Avilés" D. Román Álvarez. Visita al Museo Marítimo.

## DOMINGO, 5 DE AGOSTO

## Salida de ÍLHAVO

**7h00:** Alvorada

**8h00:** Pequeno almoço

**8h30:** Faina geral

**10h00:** Sesiones de adaptación. Encuadramiento

**11h30:** *Almoço* o Libre

**16h00:** Regreso al navío

**18h00:** Largada

## LUNES, 6 a VIERNES 10 DE AGOSTO

## NAVEGACIÓN

Vida a bordo

## **SÁBADO, 11 de agosto**

### **VILA DO PORTO**

**9h00:** Llegada

**10h00:** Seminário de a apresentação de um projeto de desenvolvimento local para Ilha de Santa Maria, Gabinete Augusto Mateus.

**11h00:** Libre

**12h30:** Almoço en el Club Naval ofrecido por Câmara Municipal Vila do Porto

**14h30:** Visita a la isla

**18h00.** Regreso a bordo

**20h00:** Largada

## **DOMINGO, 12 DE AGOSTO**

### **PONTA DELGADA**

**8h00:** Llegada

**8h30:** Faenas generales

**10h00:** Visita al al Observatorio Vulcanológico y Geotérmico de las Azores (OVGA). Conferencia: “ Vulcoes dos Açores”. D. Vitor Hugo Forjaz

**11h00:** Visita a la Reserva Ntural de Lagoa do Fogo e Serra de Agua de PAU

**13h00:** Almoço

**15h00:** Visita a Caldeira das Sete Cidades

**17h00:** Regreso a Ponta Delgada

**18h00:** Tiempo libre

## **LUNES, 13 DE AGOSTO**

### **PONTA DELGADA**

**7h00:** Alvorada

**8h00:** Pequeno almoço

**8h30:** Faina geral

**10h00::** Conferencia: “La importancia geoestratégica de las Azores en la relación America-Europa”, Univ. Azores

**15h00:** Visita a MRCC, conferencia “A coordenação do salvamento marítimo na imensa área de responsabilidad nacional”



**16h00:** Libre

**MARTES, 14 DE AGOSTO**

**Salida de PONTA DELGADA**

**8h00:** Salida

**MIÉRCOLES, 15 DE AGOSTO**

**HORTA**

**7h00:** Alvorada

**8h00:** Pequeno almoço

**8h30:** Faina geral

**10h30:** Llegada

**12h00:** Almoço Creoula

**14h00:** Visita al Centro de Mar- Museo Fabrica de la Ballena

**15h00:** Visita a Fundacion "Rebikoff-Niegeler"

**16h30:** Llibre

**JUEVES, 16 DE AGOSTO**

**HORTA**

**7h00:** Alvorada

**8h00:** Pequeno almoço

**8h30:** Faina geral

**10h00:** Visita ao Vulcão dos Capelinhos

**13h00:** Almoço

**1500 :** Visita ao DOP – Conferencia: "Baleias, da caça à observação - a atividade Marítimo-Turística e o desenvolvimento sustentável nos Açores"

**14h30:** Regreso à Horta

**VIERNES, 17 DE AGOSTO**

**Salida de HORTA**

**8h00:** Salida

**SÁBADO, 18 a MIÉRCOLES 22 de AGOSTO**

**NAVEGACION**

Vida a bordo

## **JUEVES, 23 DE AGOSTO**

## **ESCOLA NAVAL**

Seminario de clausura. :

Conferencia "Os Açores nas rotas do Atlântico de Portugal e Espanha" – CFR Semedo de Matos

Conferencia "Impacto das alterações climáticas nos oceanos" – CFR Semedo de Matos

Conferencia "O "Mar Oceano" na estratégia da monarquia Hispânica" – CFR Alves Salgado

Clausura

**12h00** Almoço

**13h00** Libre

## **VIERNES, 24 DE AGOSTO**

Regreso

## IV. LAS ENTIDADES ASOCIADAS

### Organizan

- Universidad de Oviedo
- Universidad de Porto
- Escola Naval

### Promueven

- Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Comunicación de la Universidad de Oviedo
- Vice-reitoría de Investigação, Desenvolvimento e Inovação de la Universidad de Porto
- Escola Naval

### Operan

- Centro de Cooperación y Desarrollo Territorial (CeCodet), Universidad de Oviedo
- Cluster do Conhecimento e Economia do Mar, Océano 21, Universidad de Porto
- Parque de Ciência e Tecnologia da Universidade do Porto
- Direção de Ensino , Escola Naval
- NTM Creoula

### Patrocinadores

#### España:

- Ayuntamiento de Avilés
- Fundación Alvargonzález
- Fundación Hidroeléctrica del Cantábrico
- CajAstur
- Autoridad Portuaria de Avilés
- JOLUVI
- Eurexcter
- Astilleros Armon S. A.
- Sardesa S.A.

#### Portugal:

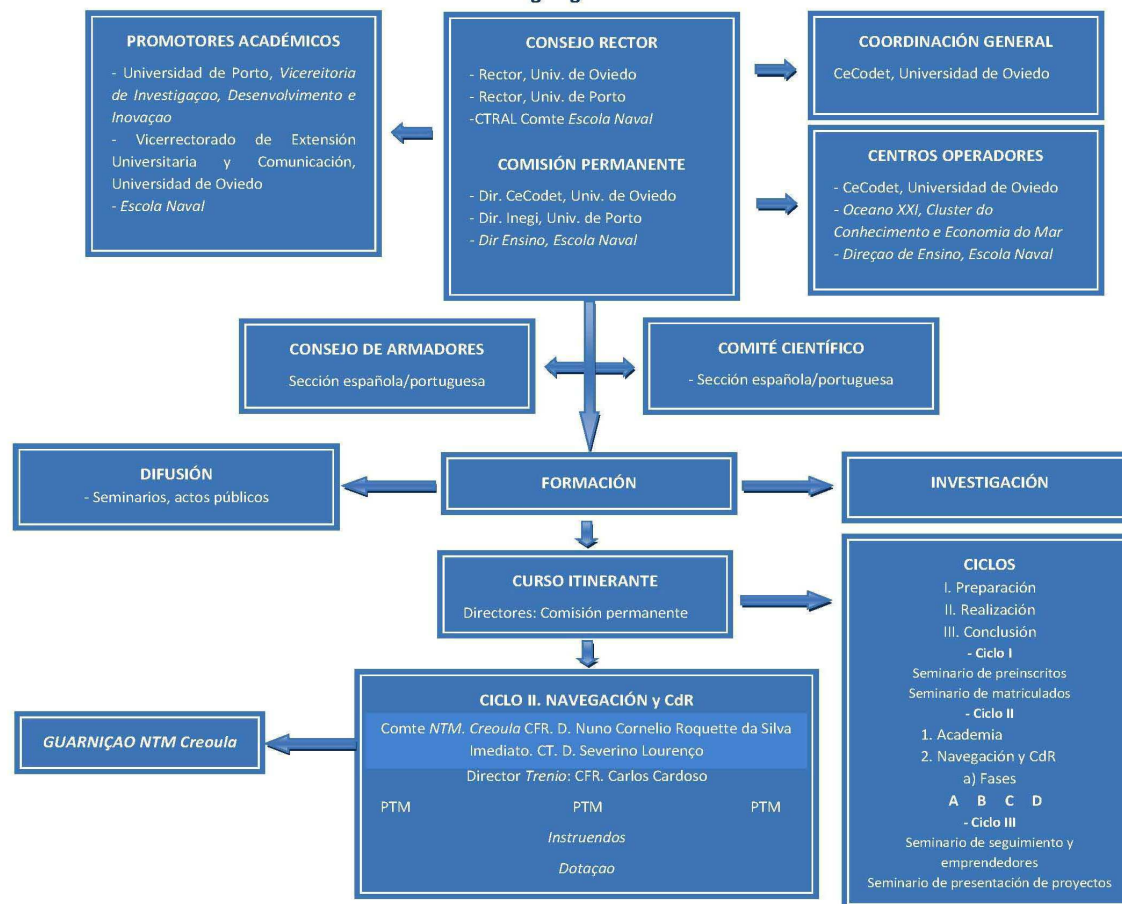
- Ação integrada do polo do mar da Universidad de Porto

## Colaboradores

- Ministerio de Defensa Nacional de Portugal
- Armada Española
- Marinha portuguesa
- Cofradía del Buena Mesa de la Mar de Salinas
- Real Liga Naval Española
- Museo Marítimo de Asturias
- Gobierno del Principado de Asturias



## Organigrama 2012



*LAUS DEO*



### Patrocinan

En España



En Portugal



### Colaboran



### Difunden

